SASKAŅOTS

Ieslodzījuma vietu pārvaldes

priekšniece ģenerāle

Ilona Spure

2019. gada 15. aprīlī

INFORMATĪVAIS PAZIŅOJUMS

## 1. Pasūtītājs:

## Ieslodzījuma vietu pārvalde, Stabu iela 89, Rīga, LV-1009, reģ.Nr.90000027165

**2. Iepirkuma identifikācijas Nr.IeVP 2019/45**

Iepirkuma paredzamā līgumcena ir līdz 10000,00 EUR (desmit tūkstoši *euro* un nulle centi).

Saskaņā ar Publisko iepirkumu likumu, ja piegādes vai pakalpojumu līgumcena ir līdz 10000,00 EUR (desmit tūkstoši *euro* un nulle centi), pasūtītājs ir tiesīgs nepiemērot Publisko iepirkumu likuma regulējumu.

3. Iepirkuma priekšmets:

Mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana.

Iepirkuma priekšmets sastāv no 6 (sešām) daļām:

3.1. Pirmā daļa: mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Rīgas Centrālcietuma, Iļģuciema cietuma un Ieslodzījuma vietu pārvaldes centrālā aparāta vajadzībām;

3.2. Otrā daļa: mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Jelgavas cietuma un Olaines cietuma (Latvijas Cietumu slimnīca) vajadzībām;

3.3. Trešā daļa: mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Valmieras cietuma un Cēsu Audzināšanas iestādes nepilngadīgajiem vajadzībām;

3.4. Ceturtā daļa: mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Daugavgrīvas cietuma un Jēkabpils cietuma vajadzībām;

3.5. Piektā daļa: mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Liepājas cietuma vajadzībām;

3.6. Sestā daļa: mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana projektu "Resocializācijas sistēmas efektivitātes paaugstināšana" (Nr. 9.1.3.0/16/I/001) un "Bijušo ieslodzīto integrācija sabiedrībā un darba tirgū" (Nr.9.1.2.0/16/I/001) vajadzībām.

**3.7.** Viens pretendents drīkst iesniegt tikai vienu piedāvājuma variantu par visu Iepirkuma priekšmetu kopā, par katru Iepirkuma daļu atsevišķi vai par vairākām Iepirkuma daļām.

4. Līguma izpildes termiņš.

No līguma noslēgšanas brīžalīdz brīdim, kad jauna iepirkuma rezultātā tiks noslēgts līgums par mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu, bet ne ilgāk kā līdz 2019. gada 31. decembrim.

**5.** **Iepirkuma apjoms un tehniskā specifikācija.**

Tehniskā specifikācija noteikta Informatīvā paziņojuma 1. pielikumā.

**6. Apmaksas nosacījumi.**

Pasūtītājs veic apmaksu 30 (trīsdesmit) kalendāra dienu laikā no rēķina saņemšanas dienas, pārskaitot to uz izpildītāja norādīto norēķinu kontu.

**7. Piedāvājuma izvēles kritēriji.**

7.1. Par pretendenta piedāvājuma izvēles kritēriju tiek noteikts piedāvājums ar viszemāko nosacīto līgumcenu (bez PVN) par katru daļu atsevišķi, kas atbilst informatīva paziņojuma prasībām un Tehniskajai specifikācijai. Cenā ir jāiekļauj visi nodokļi (izņemot PVN) un izdevumi, izmaksas par pakalpojuma 1 (vienu) stundu, vienas A4 lapas rakstiskās tulkošanas (2 500 zīmes bez atstarpēm) izmaksas un ceļa izdevumi, t.sk. saistīti ar Tehniskajā specifikācijā nenorādītu un neparedzētu darbu izpildi, kas tehnoloģiski saistīti ar Iepirkuma priekšmeta īstenošanu noteiktajā termiņā un vietā.

7.2. Iepirkuma **1., 2., 3., 4. un 5. daļās** nosacītā līgumcena tulkošanas pakalpojumiem tiek aprēķināta, ņemot vērā katras valodas tulkošanas pakalpojumu prognozējamo aptuveno daudzumu, proti:

(LT x 0,2) + (ET x 0,2) + (EN x 0,1) + (ROM x 0,07) + (DE x 0,05) + (CN x 0,05) + (VN x 0,05) + (RU x 0,05) + (UK x 0,04) + (PL x 0,04) + (Citas valodas x 0,15). Piedāvājuma izvēles kritērijs (nosacītā līgumcena) ir:

* Nosacītā cena par pakalpojuma 1 (vienu) stundu (60 minūtes) mutisko tulkošanu;
* Nosacītā cena par 1 (vienas) A4 lapas rakstisko tulkošanu (jābūt ne mazāk kā 2 500 zīmēm bez atstarpēm);
* ceļa izdevumi (par nokļūšanu uz/no tulkošanas vietas).

Formulas ir norādītas 2.pielikumā.

7.3. Iepirkuma **6. daļā** nosacītā līgumcena tulkošanas pakalpojumiem tiek aprēķināta, ņemot vērā katras valodas tulkošanas pakalpojumu prognozējamo aptuveno daudzumu, proti:

(EN x 0,75) + (CZ x 0,10) + (NO x 0,05) + (ET x 0,05) + (Citas valodas x 0,05).

**8. Prasības pretendentiem.**

**8.1.** **Pretendentiem piedāvājumā jāiesniedz sekojoši dokumenti:**

8.1.1. finanšu piedāvājums saskaņā ar Informatīvā paziņojuma 2.pielikumu;

8.1.2. **apliecinājums,** ka pretendents pēdējo 3 (trīs) gadu (2016., 2017. un 2018. gada, kā arī 2019.gadā līdz piedāvājumu iesniegšanas brīdim) laikā ir izpildījis vismaz 2 (divus) Iepirkuma priekšmetam (vai kādai Iepirkuma priekšmeta daļai, par kuru pretendents iesniedz piedāvājumu) atbilstošus rakstiskās tulkošanas un mutiskās (secīgās) tulkošanas pakalpojumu līgumus.

8.1.3. **dokuments** (apliecinājums) par augstāko izglītību ar tulkošanu vai filoloģiju saistītā jomā vai amatam atbilstošas augstākās izglītības **sertifikāts** un citu kvalifikāciju apliecinošu dokumentu apliecinātas kopijas.

8.1.4. **dokuments** (apliecinājums) par valodas zināšanām (atkarībā no pretendenta piedāvājuma Iepirkumam: lietuviešu, igauņu, angļu, norvēģu, vācu, ķīniešu, vjetnamiešu, romu, krievu, poļu, čehu un ukraiņu) saskaņā ar Nolikuma Tehniskās specifikācijas prasībām. Gadījumā, ja pretendenta tulka attiecīgā valoda ir dzimtā valoda, jāiesniedz dokuments (apliecinājums) par latviešu valodas zināšanām.

**8.2.** Piedāvājuma dokumentus var iesniegt:

1) elektroniski – [ievp@ievp.gov.lv](mailto:ievp@ievp.gov.lv);

2) pa faksu – 67278697;

3) pa pastu – Ieslodzījuma vietu pārvalde, Stabu iela 89, Rīga, LV-1009;

4) personīgi iesniedzot Ieslodzījuma vietu pārvaldē darba dienās no plkst.8.30 līdz plkst.12.30 un no plkst.13.00 līdz plkst.17.00, Stabu ielā 89, Rīgā, 433. kabinetā (tālrunis 67290096, 67290122).

**8.3.** Piedāvājums jāiesniedz ne vēlāk kā līdz **2019. gada 24. aprīlim plkst.11.00** (pēc vietējā laika)**.** Pēc norādītā datuma un laika piedāvājumi netiks pieņemti. Ja Pretendents izvēlas nosūtīt Piedāvājumu pa pastu vai pa kurjerpastu, tad visu atbildību par iespējamo pasta sūtījumu aizkavēšanos vai citiem apstākļiem, kas var traucēt Piedāvājuma savlaicīgu nogādāšanu norādītajā adresē uzņemas Pretendents.

Uz piedāvājuma jānorāda:

1) pretendenta nosaukums, reģistrācijas numurs un juridiskā adrese (vai vārds, uzvārds, deklarētā dzīvesvieta, nodokļu maksātāja kods);

2) iepirkuma nosaukums un identifikācijas numurs.

**Kontaktpersona:**

Ieslodzījuma vietu pārvaldes centrālā aparāta Iepirkumu un līgumu daļas galvenā speciāliste Vineta Vietniece, tālr. 67290303, e-pasts: [vineta.vietniece@ievp.gov.lv](mailto:vineta.vietniece@ievp.gov.lv).

1. pielikums

iepirkuma procedūras

(Nr.IeVP 2019/45)

Informatīvajam paziņojumam

**Tehniskā specifikācija**

**Obligātās prasības pretendentiem pakalpojuma sniegšanā:**

**1**. Jāgarantē pakalpojumu sniegšana visā līguma darbības periodā atbilstoši iepirkuma dokumentācijas prasībām.

**2**. Jāveic mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumino latviešu valodas **uz** lietuviešu, igauņu, angļu, romu, vācu, ķīniešu, vjetnamiešu, krievu, ukraiņu, poļu valodām un **no** lietuviešu, igauņu, angļu, romu, vācu, ķīniešu, vjetnamiešu, krievu, ukraiņu, poļu valodām uz latviešu valodu.

**3**. Jānodrošina tulkojuma izpilde noteiktajos termiņos un labā kvalitātē, kā arī pamatotu pretenziju gadījumā jānodrošina tulka maiņa;

**4**. **Jāievēro tulkojuma laikā iegūtās informācijas konfidencialitāte.**

**5**. Iepirkuma **1., 2., 3., 4. un 5.daļā** pretendentam jānodrošina plānotas mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumi. Plānotā tulkošana (iepriekš plānotiem pasākumiem) notiek, saskaņojot laiku ar Pasūtītāju 2 (divas) darba dienas iepriekš.

6. Pretendentam jānodrošina plānotas mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumi ņemot vērā, katras valodas tulkošanas pakalpojumu prognozējamo aptuveno daudzumu, proti:

Uz/no Lietuviešu valodas (kopā 20%, LT)

Uz/no Igauņu valodas (kopā 20%, ET)

Uz/no Angļu valodas (kopā 10%, EN)

Uz/no Romu valodas (kopā 7%, ROM)

Uz/no Vācu valodas (kopā 5%, DE)

Uz/no Ķīniešu valodas (kopā 5%, CN)

Uz/no Vjetnamiešu valodas (kopā 5%, VN)

Uz/no Krievu valodas (kopā 5%, RU)

Uz/no Ukraiņu valodas (kopā 4%, UK)

Uz/no Poļu valodas (kopā 4%, PL)

Uz/no Citām valodām (kopā 15%)

7. Pakalpojuma sniegšanas vietas:

|  |  |
| --- | --- |
| Daļas numurs | Pakalpojuma sniegšanas vietas |
| **1.** | **Rīgas Centrālcietums** Adrese: Mazā Matīsa ielā 5, Rīgā  **Iļģuciema cietums** Adrese: Tvaikoņu ielā 3, Rīgā  **Ieslodzījuma vietu pārvaldes centrālais aparāts**  Adrese: Stabu ielā 89, Rīgā |
| **2.** | **Jelgavas cietums** Adrese: Palīdzības ielā 3, Jelgavā  **Olaines cietums**  Adrese: Rīgas ielā 10, Olainē |
| **3.** | **Valmieras cietums** Adrese: Dzirnavu ielā 32, Valmieras pagastā, Burtnieku novadā  **Cēsu Audzināšanas iestāde nepilngadīgajiem** Adrese: Līgatnes ielā 6, Cēsīs, Cēsu novadā |
| **4.** | **Daugavgrīvas cietums** Adrese: Lielā ielā 1, Daugavpilī  Adrese: 18.novembra ielā 66a, Daugavpilī  **Jēkabpils cietums** Adrese: Ķieģeļu 14 ielā, Jēkabpilī |
| **5.** | **Liepājas cietums** Adrese: Dārza ielā 14/16, Liepājā |

Iepirkuma **6. daļā** pretendentam:

1. Jāgarantē pakalpojumu sniegšana visā līguma darbības periodā atbilstoši iepirkuma dokumentācijas prasībām.

2. Jāveic rakstiskās tulkošanas un mutiskās (sinhronās) tulkošanas pakalpojumi no angļu, čehu, norvēģu, igauņu u.c. valodām uz/no latviešu valodu.

3. Pretendentam jānodrošina plānotas mutiskās tulkošanas pakalpojumi. Plānotā tulkošana (iepriekš plānotam pasākumam - konferencei) notiek, saskaņojot laiku ar Pasūtītāju 2 (divas) darba dienas iepriekš.

4. Jānodrošina tulkojuma izpilde noteiktajos termiņos un labā kvalitātē, kā arī pamatotu pretenziju gadījumā jānodrošina tulkojuma precizēšanu 3 (trīs) darba dienu laikā no pretenziju saņemšanas;

5. Pretendentam jānodrošina plānotas rakstiskās tulkošanas pakalpojumi ņemot vērā katras valodas tulkošanas pakalpojumu prognozējamo aptuveno daudzumu, proti:

Uz/no angļu valodas (kopā 75%)

Uz/no čehu valodas (kopā 10%)

Uz/no norvēģu valodas uz (kopā 5%)

Uz/no igauņu valodas (5%)

Uz/no citām valodām (kopā 5%)

6. Pakalpojuma saņemšanas plānotais veids: elektroniski, uz e-pasta adresi ([maris.luste@ievp.gov.lv](mailto:maris.luste@ievp.gov.lv)).

7. Paredzamā cena par 1 (vienas) A4 lapas rakstisko tulkošanu (jābūt ne mazāk kā 2 500 zīmēm bez atstarpēm) un plānotais iepirkuma apjoms (%).

9. Pakalpojuma sniegšanas vieta – Rīga un Jūrmala. Adrese tiks precizēta ne vēlāk kā 3 darba dienas pirms pakalpojuma sniegšanas dienas.

2. pielikums

iepirkuma procedūras

(Nr. IeVP 2019/45)

Informatīvajam paziņojumam

FINANŠU PIEDĀVĀJUMS Daļās Nr.1., 2., 3., 4. un 5.

Saskaņā ar Ieslodzījuma vietu pārvaldes iepirkuma "Mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana" (iepirkuma identifikācijas Nr. IeVP 2019/45) noteikumiem, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*pretendenta nosaukums)* apstiprina, ka piekrīt iepirkuma noteikumiem, un piedāvā veikt mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu ieslodzījuma vietām par šādām cenām:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tulkojums uz/no valodu | Cena, vienai pakalpojuma izpildes stundai (60 minūtes),\*\* visas ar mutisko tulkošanu saistītās izmaksas, nepieciešamo tehnisko palīglīdzekļu (ja tādi būs nepieciešami) izmaksas, citas saistītās izmaksas, kas saistītas ar tulkošanas pakalpojuma sniegšanu\*, kā arī izmaksas, kas saistītas ar darbinieku atlīdzību, iespējamiem riskiem un sadārdzinājumiem u.c.), EUR bez PVN | Cena, vienas A4 lapas (rakstiskās tulkošanas) izmaksas (jābūt ne mazāk kā 2 500 zīmēm bez atstarpēm), citas saistītas izmaksas, kas saistītās ar tulkošanas pakalpojuma sniegšanu\*, kā arī izmaksas, kas saistītas ar darbinieku atlīdzību, iespējamiem riskiem un sadārdzinājumiem u.c.), EUR bez PVN | Vienas rakstiskās zīmes tulkošanas cena, EUR bez PVN (informācijai) |
|  | A | B |  |
| Lietuviešu (kopā 20%, LT) |  |  |  |
| Igauņu (kopā 20%, ET) |  |  |  |
| Angļu (kopā 10%, EN) |  |  |  |
| Romu (kopā 7%, ROM) |  |  |  |
| Vācu (kopā 5%, DE) |  |  |  |
| Ķīniešu (kopā 5%, CN) |  |  |  |
| Vjetnamiešu (kopā 5%, VN) |  |  |  |
| Krievu (kopā 5%, RU) |  |  |  |
| Ukraiņu (kopā 4%, UK) |  |  |  |
| Poļu (kopā 4%, PL) |  |  |  |
| Citas valodas (kopā 15%) |  |  |  |

**Pretendentam obligāti Finanšu piedāvājuma Tabulā A un B kolonnās jānorāda cena par katru valodu atsevišķi.**

|  |  |
| --- | --- |
| Daļas numurs / ieslodzījuma vietas nosaukums | Cena EUR (bez PVN) par nokļūšanu uz/no tulkošanas vietu tai skaitā (transports, tā amortizācija, degviela u.c.)\*\*\* |
| C | |
| 1. Rīgas Centrālcietums  Iļģuciema cietums  Ieslodzījuma vietu pārvaldes centrālais aparāts |  |
| 2. Jelgavas cietums  Olaines cietums |  |
| 3. Valmieras cietums  Cēsu Audzināšanas iestāde nepilngadīgajiem |  |
| 4.Jēkabpils cietums Daugavgrīvas cietums |  |
| 5. Liepājas cietums |  |

\*Cenā jāiekļauj visas ar mutisko tulkošanu saistītās izmaksas, nepieciešamo tehnisko palīglīdzekļu (ja tādi būs nepieciešami) izmaksas, vienas A4 lapas rakstiskās tulkošanas izmaksas, kā arī citas saistītās izmaksas, kas saistītas ar tulkošanas pakalpojuma sniegšanu EUR bez PVN.

\*\*Stundas apmaksas tarifa uzskaites solis tiek noteikts 10 minūtes. Nepilns tarifu uzskaites solis, līdz 5.minūtei ieskaitot, tiek noapaļots uz iepriekšējo, bet no 6. minūtes uz nākamo tarifa uzskaites soli. Rakstiskās tulkošanas uzskaites solis ir viena rakstiskā zīme.

\*\*\*Nokļūšana uz/no tulkošanas vietas, tajā skaitā transports, tā amortizācija, degviela u.c. izdevumi, t.sk., saistīti ar Tehniskajā specifikācijā nenorādītu un neparedzētu darbu izpildi, kas tehnoloģiski saistīti ar Iepirkuma priekšmeta īstenošanu noteiktajā termiņā un vietā.

**Piedāvājuma izvēles kritērijs** – viszemākā nosacītā Līgumcena EUR (bez PVN) par katru daļu atsevišķi, pakalpojuma izmaksas par 1 (vienu) stundu, vienas A4 lapas (rakstiskās tulkošanas) izmaksas, (ņemot vērā, katras valodas tulkošanas pakalpojumu prognozējamo aptuveno daudzumu no kopējā personu skaita, kas atrodas apcietinājumā) un ceļa izdevumi. Nosacītā līgumcena tulkošanas pakalpojumiem tiek aprēķināta, ņemot vērā katras valodas tulkošanas pakalpojumu prognozējamo aptuveno daudzumu (A+B+C).

|  |  |
| --- | --- |
| **Pretendenta nosaukums, reģistrācijas Nr.:** |  |
| **Pretendenta juridiskā adrese** *(ja faktiskā adrese atšķiras, jānorāda arī tā)*: |  |
|  | |
| Tālruņa un faksa numurs: |  |
| Kontaktpersona par izteikto piedāvājumu: |  |
| Vārds, uzvārds: |  |
| Telefona numurs: |  |
| E-pasts: |  |
| Banka: |  |
| Kods: |  |
| Konts: |  |
| **Paraksttiesīgās personas vārds, uzvārds, statuss:** |  |
|  | |
| Persona, kura būs atbildīga par līguma izpildi (tiks ierakstīta līgumā): |  |
| Vārds, uzvārds: |  |
| Ieņemamais amats: |  |
| Tālruņa un faksa numurs: |  |
| E-pasts: |  |

FINANŠU PIEDĀVĀJUMS daļā Nr.6

Saskaņā ar Ieslodzījuma vietu pārvaldes iepirkuma "Mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana" (iepirkuma identifikācijas Nr. IeVP 2019/45) noteikumiem, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (*pretendenta nosaukums)* apstiprina, ka piekrīt iepirkuma noteikumiem, un piedāvā veikt mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšanu Eiropas Sociālā fonda projekta “Resocializācijas sistēmas efektivitātes paaugstināšana” (Nr. 9.1.3.0/16/I/001) un projekta "Bijušo ieslodzīto integrācija sabiedrībā un darba tirgū" (Nr.9.1.2.0/16/I/001) ietvaros par šādām cenām:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tulkojums uz/no valodu | Cena\*, vienas A4 lapas (rakstiskās tulkošanas) izmaksas (jābūt ne mazāk kā 2 500 zīmēm bez atstarpēm), citas saistītas izmaksas, kas saistītās ar tulkošanas pakalpojuma sniegšanu, kā arī izmaksas, kas saistītas ar darbinieku atlīdzību, iespējamiem riskiem un sadārdzinājumiem u.c.), EUR bez PVN | Cena, vienai pakalpojuma izpildes stundai (60 minūtes),\*\* visas ar mutisko (sinhrono) tulkošanu saistītās izmaksas, nepieciešamo tehnisko palīglīdzekļu (ja tādi būs nepieciešami) izmaksas, citas saistītās izmaksas, kas saistītas ar tulkošanas pakalpojuma sniegšanu\*, kā arī izmaksas, kas saistītas ar darbinieku atlīdzību, iespējamiem riskiem un sadārdzinājumiem u.c.), EUR bez PVN | Vienas rakstiskās zīmes tulkošanas cena, EUR bez PVN (informācijai) |
|  | A |  |  |
| Angļu valoda (kopā līdz 75%) |  |  |  |
| Čehu valoda (kopā līdz 10%) |  |  |  |
| Norvēģu valoda (kopā līdz 5%) |  |  |  |
| Igauņu valoda (kopā līdz 5%) |  |  |  |
| Citas valodas (kopā 5 %) |  |  |  |

\*Cenā jāiekļauj visas ar mutisko tulkošanu saistītās izmaksas, nepieciešamo tehnisko palīglīdzekļu (ja tādi būs nepieciešami) izmaksas, vienas A4 lapas rakstiskās tulkošanas izmaksas, kā arī citas saistītās izmaksas, kas saistītās ar tulkošanas pakalpojuma sniegšanu, EUR bez PVN.

\*\*Cenā jāiekļauj visas ar mutisko tulkošanu saistītās izmaksas, nepieciešamo tehnisko palīglīdzekļu (ja tādi būs nepieciešami) izmaksas, kā arī citas saistītās izmaksas, kas saistītās ar tulkošanas pakalpojuma sniegšanu, EUR bez PVN.

Stundas apmaksas tarifa uzskaites solis tiek noteikts 10 minūtes. Nepilns tarifu uzskaites solis, līdz 5.minūtei ieskaitot, tiek noapaļots uz iepriekšējo, bet no 6 minūtes uz nākamo tarifa uzskaites soli. Rakstiskās tulkošanas uzskaites solis ir viena rakstiskā zīme.

|  |  |
| --- | --- |
| **Pretendenta nosaukums, reģistrācijas Nr.:** |  |
| **Pretendenta juridiskā adrese** *(ja faktiskā adrese atšķiras, jānorāda arī tā)*: |  |
|  | |
| Tālruņa un faksa numurs: |  |
| Kontaktpersona par izteikto piedāvājumu: |  |
| Vārds, uzvārds: |  |
| Telefona numurs: |  |
| E-pasts: |  |
| Banka: |  |
| Kods: |  |
| Konts: |  |
| **Paraksttiesīgās personas vārds, uzvārds, statuss:** |  |
|  | |
| Persona, kura būs atbildīga par līguma izpildi (tiks ierakstīta līgumā): |  |
| Vārds, uzvārds: |  |
| Ieņemamais amats: |  |
| Tālruņa un faksa numurs: |  |
| E-pasts: |  |